

1. bis 12. Oktober 2011

# Michaelis- Kirchweih Fürth

Bayerns größte  
Straßenkirchweih



Programm  
mit Veranstaltungsübersicht,  
Stadtplan und Informationen  
zur Verkehrsführung

[www.michaelis-kirchweih.de](http://www.michaelis-kirchweih.de)



# Der Wachstum-Stand

Der Original  
Wachstuchstand  
nur in der  
Friedrichstraße!

Wieder auf der  
Michaelis-Kirchweih!  
Vom 01.-12.10.2011 in Fürth.

**10% Rabatt**  
Pro Einkauf nur  
ein Gutschein  
einlösbar!



Wir schneiden und nähen Ihre  
Tischdecke sofort nach Ihrem Maß!  
[www.wachstuchstand.de](http://www.wachstuchstand.de)

## Herzlich willkommen zur Fürther Kirchweih!



1969 hatte der Reporter einer Nürnberger Tageszeitung einen wirklich wagemutigen Einfall. Er wollte wissen, wie gern die Fürther ihre Kirchweih haben und hängte sich ein Plakat um, auf dem stand:

„Die Kärwa ist ein fauler Zauber, die Stadt bleibt sauber.“ Nach 20 Minuten im Kirchweih-Treiben der Königstraße hatte er die Nase voll und gab Fersengeld. Bilanz seiner Studien: ein von wütenden Fürthern zeretztes Plakat und die Erkenntnis, sich besser nicht über die Michaelis-Kirchweih lustig zu machen.



Die Anekdote zeigt auf witzige, aber doch deutliche Weise, wie beliebt die Königin der fränkischen Kirchweihen ist – und zwar nicht nur bei uns Fürthern, sondern auch bei den zahlreichen Gästen aus ganz Deutsch-



Anzeige

5

# Der Messermo

Messer & Scherenschleifer

## Fürther Kerwa

### 01.-12.10.2011

In der Moststraße  
gegenüber „Cafe am Park“

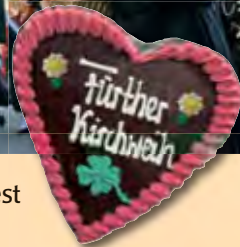
Ich schleife für Sie:

- Koch- und Haushaltmesser
- Besteck- und Tafelmesser
- **Auch mit Wellenschliff**
- Friseurscheren
- Stoff- und Nähsscheren
- Maniküre und Pediküre
- Werkzeuge für Garten und Rasen
- Messer zum Fischen und Jagen

Besuchen Sie mich im Internet

[www.messermo.de](http://www.messermo.de)

Ich freue mich auf Ihren Besuch



land, die alljährlich zu unserem Straßenfest in die Innenstadt strömen.

Deshalb will ich gar keine großen Worte verlieren: Die Michaelis-Kirchweih muss man einfach hautnah erleben und die außergewöhnliche Stimmung auf sich wirken lassen. Genießen Sie also fröhliche und friedliche Stunden auf dem Fest der Feste. Ich heiße Sie dazu herzlich willkommen und wünsche Ihnen viel Vergnügen und beste Unterhaltung!

Dr. Thomas Jung  
Oberbürgermeister

#### Inhalt

Vom Ursprung der Michaelis-Kirchweih...	S. 6
Rahmenprogramm ...	S. 8
Erntedank-Festzug ...	S. 14
Kirchweihgelände und Attraktionen...	S. 16
Budenbummel...	S. 25
Einkaufen ...	S. 27
Anfahrt / Parken / Verkehrsführung...	S. 30
ÖPNV ...	S. 32
Extratouren ...	S. 37
Plakatwettbewerb...	S. 38

**Öffnungszeiten der Michaelis-Kirchweih:**  
Mo-Sa 10.00-23.00 Uhr  
So/Fei 11.00-23.00 Uhr

## Information

### Tourist-Information Fürth

Bahnhofplatz 2, 90762 Fürth  
Tel. (0911) 23 95 87-0  
[tourist-info@fuerth.de](mailto:tourist-info@fuerth.de)  
Mo-Fr 10.00-18.00 Uhr  
Sa 10.00-13.00 Uhr

Sonderöffnungszeiten zur Kirchweih:

**Sa, 1.10. / 8.10.** 10.00-16.00 Uhr  
**So, 2.10. / 9.10.** 13.00-18.00 Uhr  
**Mo, 3.10.** 13.00-18.00 Uhr  
**Di, 11.10.** ab 12.00 Uhr geschlossen!



Besuchen Sie uns auch im Internet unter  
[www.michaelis-kirchweih.de](http://www.michaelis-kirchweih.de)  
[www.fuerth.de](http://www.fuerth.de) – Tourismus – Kirchweih

Hinweis: Bitte beachten Sie, dass **alle Ämter und Dienststellen der Stadtverwaltung Fürth** am **Dienstag, 11.10.**, ab 12.00 Uhr geschlossen sind!

## Schnatzky - einfach Klasse!



**Tradition**  
über 45 Jahre  
Unternehmensgeschichte  
bedeuten Know-how &  
Vertrauen in unsere Leistung.

### Unsere Leistungen

- erstklassige Beratung
- Lieferung-Aufstellung (im Großr. geschenkt)
- Anschluss vorhandener Geräte
- Altgeräteentsorg. - Leihgeräteservice
- Seniorenberatung - 1a Fachwerkstatt
- Reparaturen und Antennenbau



**Metz LOEWE.**  
**TechniSat Pioneer**  
**DENON Tivoli GENEVA**  
**T+A TEAC HITACHI**

TV HIFI  
**schnatzky**  
Heimkino



Fürther Freiheit 6, 90762 Fürth, Tel. 772211

[www.schnatzky.de](http://www.schnatzky.de)

Anzeige

**Julius Staudt**  
Mit uns macht Schenken Freude

Verkaufsoffene Kirchweih-Sonntage:  
02.10. und 09.10. jeweils  
von 13-18 Uhr geöffnet

02.10.-09.10.2011  
**Apfelwoche**  
mit kulinarischen und  
dekorativen Überraschungen

Fürther Freiheit 4 | 90762 Fürth | [www.julius-staudt.de](http://www.julius-staudt.de)

## Fürths fünfte Jahreszeit



### Vom Ursprung der Michaelis-Kirchweih

Die Fürther Kirchweih kann auf eine langsam gewachsene Tradition zurückblicken. Das beliebte Fest hat viele eigene Geschichten geschrieben, bis es selbst zu einem wichtigen Bestandteil geworden ist.



Die Mutter dieser Geschichte ist die zweitälteste Kirche von Fürth, St. Michael, benannt nach dem streitbaren Erzengel. Vermutlich wurde dieses etwas schmucklose, eher an eine Dorfkirche erinnernde Gotteshaus im Jahr 1100 erbaut. Bereits im Jahr 601 hatte Papst Gregor eine Verfügung erlassen, dass eine Kircheneinweihung nicht nur mit einem kirchlichen Akt, sondern auch mit einem weltlichen Festessen begangen werden sollte. Daher gehen Historiker davon aus, dass die erste Fürther Michaelis-Kirchweih zur Fertigstellung der Kirche stattfand und sie damit mehr als 900 Jahre alt ist. Die Fürtherinnen und Fürther waren stolz auf ihre „Michels-Kerch“ und wiederholten die Feier Jahr um Jahr am „Michael und aller Engel Tag“, dem 29. September, oder am darauf folgenden Sonntag. Immer beliebter wurde die Kirchweih und so dehnte sie sich weiter aus. Erst auf den Kirchenplatz, dann in die Gustavstraße und schließlich auf immer größere Bereiche der Innenstadt.

Heute erstreckt sich das Kirchweihgelände vom Königsplatz bis zur Fürther Freiheit auf rund 55.000 Quadratmetern. Dicht aneinandergereiht ergäben die Buden und Stände eine Strecke von etwa 3,5 Kilometern. Während der Kirchweih wird sogar – deutschlandweit einmalig – die Bundesstraße B8, die durch die Innenstadt führt, gesperrt.

Eines jedoch ist damals wie heute gleich geblieben: die unvergleichliche Stimmung dieser herbstlichen Straßenkirchweih, die Einheimische wie Besucher noch einmal ausgelassen feiern lässt, bevor die ersten Fröste die ruhige Jahreszeit endgültig einläuten.



# Rahmenprogramm 2011

(Änderungen vorbehalten)



Di, 11. Oktober  
**Familientag**

Feuerwerk, Freibier und Fanfaren – für glänzende Kinderaugen und ein wohliger-warmes Bauchgefühl bei den Erwachsenen sorgt das umfangreiche Rahmenprogramm rund um den Rummel.

**Freitag, 30.09.**

19.00 Uhr **Kirchweih-Vorfeier** mit Schaustellern und Marktkaufleuten in der „Grünen Scheune“ am Kirchenplatz und festlicher Gottesdienst in der Kirche St. Michael

Anzeige

**Öffnungszeiten der Kirchweih:**  
Mo-Sa 10.00-23.00 Uhr, So/Fei 11.00-23.00 Uhr

**Samstag, 01.10.**

10.15 Uhr **Kirchweihöffnung auf dem Theatervorplatz**

Moderation: Volker Heißmann.

Mit Verlosung von 5 Gutscheinen für je eine Kutschfahrt-Teilnahme für 2 Personen beim Erntedankfestzug am Sonntag, 9. Oktober

10.30 Uhr Volkstänze der Tanzgruppe des Heimat- und Volkstrachtenvereins Stadeln e.V.

10.50 Uhr Ansprachen von Dekan Jörg Sichelstiel und Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung

Standkonzert des Musikzuges TSV 1895 Burgfarrnbach e.V.

11.00 Uhr Einböllern der Kirchweih auf den Wiesen am Karlsteg mit Luftballonstart

Eröffnungsfanfaren des Posaunenchores der Auferstehungskirche Fürth vom Rathaus-Turm

14.00 Uhr Stadtspaziergang: „Die Altstadt und ihre Höfe“ (siehe S. 37)

Sa, 1. Oktober /  
Mi, 12. Oktober  
**Feuerwerk**



22.00 Uhr **Eröffnungsfeuerwerk** mit Musik der Schausteller und Marktkaufleute auf der Fürther Freiheit

**Sonntag, 02.10.**

10.00 Uhr Festgottesdienst zur Kirchweih für Groß & Klein in der Kirche St. Michael

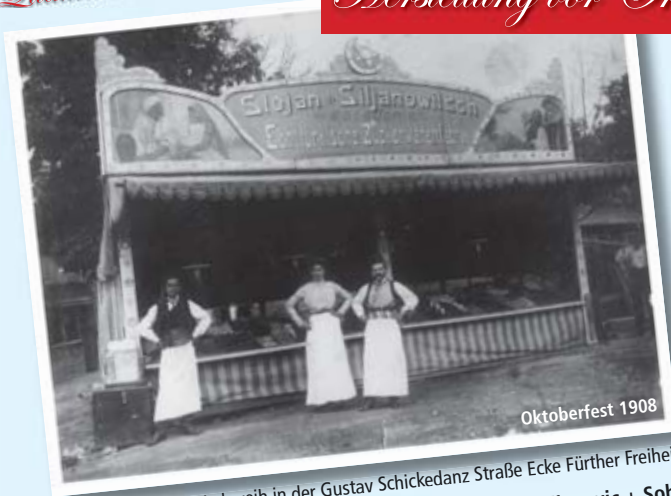
14.00 Uhr Stadtspaziergang: „Warum die Nürnberger nicht nach Fürth durften und andere Kirchweihgeschichten“ (siehe S. 37)

18.00 – 19.00 Uhr Buchpräsentation: „Das Leben ist kein Fleischsalat“ – aus dem Leben von Waltraud & Mariechen, Martin Rassau (Comödie Fürth) signiert und serviert „häbb-lasweise“ aus dem neuen Buch (Rowohlt-Verlag), am Ausschankbetrieb „Armer Ulrich“ (Königstraße, gegenüber Feuerwache)

**Heute verkaufsoffener Sonntag**  
von 13.00 - 18.00 Uhr

*Orientalische Süßwaren -  
seit 45 Jahren auf der Fürther Michaelis-Kirchweih.  
Qualität seit 1888.*

*Herstellung vor Ort*



Sie finden uns während der Kirchweih in der Gustav Schickedanz Straße Ecke Fürther Freiheit.

**Siljanovic + Sohn**  
Süßwaren Herstellung und Handels GmbH  
Weidenbacherstr. 42, 91737 Ornbau



Sa, 1. Oktober  
**Eröffnung**



Wir sehen uns - 1.10.-12.10.  
auf der Michaelis-Kirchweih



Natural-Pfannen

Die neue ökologische  
Naturalpfanne  
ab 49,90 €

Energie-Spar-Deckel

zum  
Braten oder Kochen,  
50% Strom sparen,  
alle Größen im Angebot!

Silikon-  
deckel

zum Abdecken  
statt Folie!  
Mikrowellenfest,  
oder zum einfrieren,  
ab 3,90 €



Das Original

Gerti Gundel®

Qualität ist unsere Stärke!

Direkt vom Hersteller

[www.gerti-gundel.de](http://www.gerti-gundel.de)

**AKTION: Alt gegen Neu**

Für jede x-beliebige Pfanne  
erhalten Sie von uns **5.- €**

Bei einem Einkaufswert von 40 €  
Gilt nicht für Sonderangebote!

Anzeige

Stand:  
Moststrasse  
vor dem  
nh hotel

seit 40 Jahren  
gleiche Stelle!

# Rahmenprogramm 2011

11

**Mittwoch, 05.10.**

18.00 Uhr Stadtspaziergang: „Fürth für Einsteiger“ (siehe S. 37)

**Donnerstag, 06.10.**

18.00 Uhr **„Kärwa-Gwerch“**  
der Schaussteller und Marktkaufleute mit Unterhaltung auf dem gesamten Kirchweihgelände und an den Ausschankbetrieben

20.00 Uhr Betz'n-Tanz der Fürberger Kirchweihburschen, anschließend Ehrung des Siegerpaares

**Freitag, 07.10.**

20.00 Uhr **Fränkischer Heimat-  
abend „Sänger- & Musikanten-  
treffen“** in der Gaststätte „Grüner Baum“, Gustavstraße 34  
Mitwirkende: Gebrüder Ottenschläger, Högenbacher Musikanten, die KnopfSaiten – Barbara Regnat-Pilling (Harfe), Moderation: Grid Bach.  
Eintritt: 7,50 €, Kartenvorverkauf über Gaststätte Grüner Baum, Gustavstr. 34, Tel. (0911) 77 05 54, Organisation und Programmgestaltung: ARGE Fränkische Volksmusik – Bezirk Mittelfranken e.V.

**Samstag, 08.10.**

14.00 Uhr Stadtspaziergang:  
„Anekdoten und Kurioses aus der Kleeblattstadt“ (siehe S.37)

Donnerstag, 6. Oktober

**Kärwa-  
Gwerch**  
mit Live Musik,  
Stelzenläufern, Samba-  
Band und Gauklern



**Knusprige Hax'n und Hähnchen frisch vom Grill**  
– lecker wie immer –

finden Sie nur bei uns in der Gustav-Schickedanz-Straße  
auf der Fürther Kirchweih!

– 1/2 Hähnchen am Kindertag nur 4,00 €  
– täglich Stimmungsmusik

Familie Stahlmann und das Team vom „Hax'n Liebermann“  
heißen Sie herzlich willkommen!





## Eine Krone für die Königin der fränkischen Kirchweihen.

Wieder ein gutes Beispiel unseres Engagements für Brauchtum und Kultur in Fürth: Wir unterstützen die Fernsehübertragung des Erntedank-Festzuges.

 **Sparkasse  
Fürth**  
Gut seit 1827.

www.sparkasse-fuerth.de · Telefon (09 11) 78 78 - 0



So, 9. Oktober  
**Erntedank-  
Festzug**



### Sonntag, 09.10.

10.00 Uhr **28. Kirchweih-  
Straßenlauf** des LAC Quelle Fürth  
ca. 7.500 m-Pendelstrecke zwischen Königstraße,  
Friedrichstraße und Schwabacher-/Herrnstraße,  
Start und Ziel: Königstraße (am Rathaus), Infor-  
mation/Anmeldung: LAC Quelle Fürth, Finken-  
schlag 47, 90766 Fürth, FAX 0911 / 78 71 750,  
info@lac-quelle.de,  
www.lacquelle.de

**Heute verkaufs-  
offener Sonntag**  
von 13.00 - 18.00 Uhr

11.00 Uhr  
**Fränkischer  
Erntedankfestzug** (siehe S. 14/15)  
Zugweg: Herrnstraße – Schwabacher Straße –  
Maxstraße – Friedrichstraße – Rudolf-Breitscheid-  
Straße – Schwabacher Straße – Kohlenmarkt –  
Brandenburger Straße – Königstraße – Ufer-/Wei-  
herstraße (Live-Übertragung im Bayerischen  
Fernsehen von 12.00-13.15 Uhr)

ca. 11.45 Uhr Luftballonstart bei  
Eintreffen des Festzuges am Rat-  
haus (Königstraße/Obstmarkt)

14.00 Uhr Stadtpaziergang:  
„Warum die Nürnberger nicht nach  
Fürth durften und andere Kirch-  
weihgeschichten“ (siehe S. 37)

15.00 Uhr **Fränkischer  
Senioren-Kärwanachmittag**  
für Seniorinnen und Senioren ab  
60 J. in der Stadthalle (siehe unten)

### Dienstag, 11.10.

10.00 - 19.00 Uhr  
**Familientag**

**Heute Familien-  
tag mit ermäßigten  
Preisen (bis 19.00 Uhr)**

13.00 - 17.00 Uhr  
kostenloses Kinderschminken auf  
dem Vorplatz des Stadttheaters (an-  
geboten vom Jugendhaus Hardhöhe)

14.00 - 14.30 und 15.30 - 16.00 Uhr  
Kasperltheateraufführung, dazwi-  
schen treibt Clown Amanda seine  
Späße, auf dem Vorplatz des  
Stadttheaters

### Mittwoch, 12.10.

22.00 Uhr **Prachtfeuerwerk**  
zum Kirchweihausklang an den  
Wiesen am Ulmenweg

## Senioren-Kärwa-Nachmittag

Für alle Fürther Seniorinnen und Senioren ab 60 Jah-  
ren findet am 9. Oktober ein fränkischer Kirchweih-  
nachmittag in der Stadthalle statt. Bei Kaffee und „Kärwa-  
küchle“ treten verschiedene Gruppen des Kirchweihzugs und  
des Kulturrings D auf und sorgen mit Musik und Tanz für  
Kärwastimmung.

**Sonntag,  
9. Oktober**

**Kartenausgabe am Mo, 19. September, 8.00 - 12.00 Uhr,**  
im Seniorenbüro Fürth (Rathaus, EG, Zi. 005); Eintritt 4,- €,  
(Restkarten, soweit vorhanden, an der Abendkasse)  
Info im Seniorenbüro Fürth, Tel. (0911) 974-1785.



Seit 1817 steht der zweite Kirchweihsonntag ganz im Zeichen des Erntedankfestzugs: Nach langer Hungersnot hatten die Bauern erstmals wieder eine reiche Ernte eingefahren – und zogen damit stolz und glücklich über das Kirchweihgelände. Und bis heute ist der „Bauernsonntag“ der Höhepunkt der Michaelis-Kirchweih geblieben: Tausende von Menschen säumen die Straßen, wenn Festwägen, Kapellen und Spielmannszüge vorbeiziehen – und vielleicht sind auch Sie mit dabei?



Übrigens: Das **Gemüse** der Wagendekorationen wird nach Auflösung des Zuges **in der unteren Königstraße verkauft**. Hingehen lohnt sich!

# Erntedankfest zug So, 9. Oktober 2011

## Festzugfolge

1. Musikzug des TSV 1895 Burgfarnbach
2. Kutsche mit Erntekönigin
3. Landjugend Gutzberg-Großweismannsdorf mit 2 Festwägen (Fränkisches Brauchtum, Erntedank/ Erntesege)
4. Begrüßungsgruppe Bühne „Erholung“ 27 Fürth mit Brotübergabe
5. Heimat- u. Volkstrachtenverein Neunhof mit Kutsche
6. **Moderner Spielmanns- und Fanfarenzug Retzbach e.V.**
7. 119 Jahre Bierführerverein Fürth: Bierführerwagen und Gamberinswagen mit Ochsengepann
8. Sechsergespann der Tucher Brauerei Fürth
9. Volkstrachtenverein Oberferien mit Treidelschiff „Elfriede“
10. Heimat- u. Trachtenverein D'Kreebauern Forchheim
11. Liedertafel Ronhof – Männergesangsverein 1893 mit Festwägen Erntedank bei König Ludwig
12. Stadtverband der Kleingärtner Fürth mit Festwägen (Gießkanne mit Blumen geschmückt)
13. **Stadtjugendkapelle Zirndorf**
14. Evang. Luth. Pfarramt St. Michael Fürth
15. Heimat- u. Volkstrachtenverein Stadeln mit Festwägen (Stadelner Wasserrad und Erntekrone)
16. Stadelner Kärwawerein e.V. mit Festwägen (Kärwabaum)
17. **Spielmannszug Röthenbach**
18. Stadelner Bauerntheater mit Festwägen (Bäuerliches Brauchtum)
19. Kaiser Bräu GmbH & Co KG, Neuhaus/Pegnitz mit Veldensteiner Vierspänner
20. Volkstanzfreunde Veitsbronn mit den Veitsbronner Musikanten
21. Kärwaburschen- und Madli Veitsbronn e.V. mit 2 Festwägen (Rund um den Kürbis)
22. BRK – Kreisverband Fürth mit 2 Festwägen
23. Jungbäuerinnen aus dem Knoblauchsland Fürth mit Festwägen (Reife Früchte Freches Gemüse aus dem Knoblauchsland)
24. Comödie Fürth mit Festwägen mit Heißmann und Rassau und **Bigband**
25. Formationsclub Fürth e.V. mit Festwägen (Tanz durch die Geschichte)
26. Bierwagen der Brauerei Wolfshöhe Betzenstein
27. Evang. Luth. Pfarramt St. Paul mit Kirchen- und Gemeindehausmodell
28. **Musikzug Emskirchen**

(Live-Übertragung im Bayerischen Fernsehen von 12.00 -13.15 Uhr)



**Zugweg:** Herrstraße – Schwabacher Straße – Maxstraße – Friedrichstraße – Rudolf-Breitscheid-Straße – Kohlenmarkt – Brandenburg-Straße – Königstraße – Ufer-/Weiherstraße

29. Trachtenverband Mittelfranken der Heimat- und Volkstrachtenverein
30. Maler u. Lackier-Innung Fürth/Kreishandwerkerschaft mit Festwägen (Malerhandwerk 2.0)
31. Fleischer-Innung Fürth/Kreishandwerkerschaft mit Festwägen
32. Schreiner-Innung Fürth und Land mit Festwägen (Wo gehobelt wird, fallen Späne)
33. **Leuchsentaler Blasmusik Mistelfeld 1927**
34. D'Werdenfeler Lichtenfels
35. Wallensteinfestspielverein Altdorf e.V. mit Festwägen (Planwagen im 30-jährigen Krieg)
36. Pferdefreunde Franken Markt Erlbach mit Fürther Straßenbahn Anno 1900
37. Heimatverein Markt Erlbach und Umgebung
38. Landratsamt Fürth/Zirndorf mit Festwägen (Gutes aus dem Fürther Land)
39. **Stadtkapelle Schillingfürst e.V.**
40. Kgl. Priv. Schützen-gesellschaft Fürth
41. Kgl. Priv. Schützen-gesellschaft – Böllerschützen Fürth mit Festwägen
42. Schützengauz Fürth
43. Stadt Fürth, Amt für Umweltplanung: „100 Jahre Abfallwirtschaft Fürth“ mit Oldtimer Müllauto von 1956
44. SpVgg Greuther Fürth
45. **Frankenkapelle Erlangen**
46. Oberfränkischer Volkstrachtenverein Effeltrich
47. Kärwaburschen- und Madli Burgfarnbach mit Festwägen (Originalgetreuer Nachbau des Burgfarnbacher Schlosses aus echtem Sandstein)
48. Vierspänniger Brauereiwagen Ammerdorfer Bier/Dorn Bier
49. **Franconian and Hohenlohe Highlanders Pipes and Drums**
50. Fastnachtgesellschaft Fränkische Kanallflotte Fürth
51. Verein der Oldtimer-Freunde Zenngrund e.V. mit 14 historischen Traktoren
52. Baiersdorfer Krenweiber/Stadt Baiersdorf mit Festwägen
53. **Blasorchester Ebern**
54. Hist. Kgl. Bayer. Bürgerwehrtillerie Wolkersdorf e.V. mit berittener Standarte, Kanonengespann und Marketenderinnenwagen
55. Drischeltanzgruppe Freystadt
56. Ortsburschen Sack mit Fränkischem Brotzeitwagen
57. Katholisches Pfarramt Christkönig mit Festwägen (50 Jahre Kirchweih Christkönig)

58. Verein der Einheit und der Anhänger von Atatürk e.V. Fürth 1976
59. Griechische Gemeinde Fürth und Umgebung e.V.
60. Vorstadtverein Alt-Gründlach mit Ochsengepann (Erntezeit – Tabakernte)
61. Landsmannschaft der Banater Schwaben Fürth
62. Siebenbürger Sachsen Nürnberg
63. Historische Postkutsche aus dem Museum für Kommunikation Nürnberg
64. FFW Fürth mit 2 Festwägen (Historische Feuerwehr)
65. Scheinfelder Tracht
66. Landwehr-Bräu, W. Wörner GmbH Reichelshofen mit Festwägen (Fränkische Bierkultur erleben)
67. Kärwaburschen Unterfarnbach e.V. mit 2 Festwägen (Brauchtumpflege)
68. **Blasmusik der FF-Vach**
69. Kirchengemeinde St. Matthäus Fürth-Vach mit Festwägen (Kirchenmodell St. Matthäus)
70. Dreschergruppe Wetzendorf mit Festwägen (Getreidedrusch mit Dreschfliegeln im 6-er-Takt)
71. Jagdhornbläserchor der Kreisgruppe Fürth im Bay. Jagdverband mit Festwägen
72. Fränkische Volkstrachtengruppe Hammerbachtal/Henfenfeld
73. Heimatverein Lichtenau e.V.
74. Zirndorfer Brauerei mit Vierergespann
75. Evangelische Landjugend Knoblauchsland mit Festwägen
76. **Spielmannszug Adelsdorf – 9. kgl. bay. Linieninfanterie-Regiment Vsenburg**

Spielmannszüge und Kapellen sind **ROT** gedruckt. Änderungen vorbehalten.

Anzeige

Ein Service der „Werbegemeinschaft Fürther Kirchweih“:

## Holen Sie sich das neue Michaelis-Kirchweih App!

- Aktuelle Informationen
- Parkmöglichkeiten
- interaktiver Lageplan mit GPS-Unterstützung
- Gastronomiebetriebe
- Wetter

und vieles mehr!

Kostenloser Download unter [www.michaelis-kirchweih.de](http://www.michaelis-kirchweih.de)

Anzeige

**Die Branchen- und Infoseite**

**FRANKEN 4 ALL**

[www.franken4all.de](http://www.franken4all.de)





- Großfahrgeschäfte
- Kinderfahrgeschäfte
- Ausschankbetriebe
- Marktbereich
- Sonstige
- Kirchweih-Treffpunkt

- A See-Sturm-Bahn
- B Autoscooter
- C Krumm & Schief Bau
- D Wellenflieger
- E G-Force
- F Horror-World
- G Riesenrad
- H Twister
- J Autoscooter
- K Domino
- L Flugsimulator
- M Break Dance

- 1 Reitbahn
- 2 Highway Rallye
- 3 Kindersportkarussell
- 4 Kindersportkarussell
- 5 Kinderriesenrad
- 6 nostalgische Bodenmühle
- 7 Helicopter
- 8 Kinderschaukel
- 9 Bungy Trampolin
- 10 Jumbo Jet
- 11 Orient Reise
- 12 Verkehrskindergarten
- 13 Kinderkettenflieger
- 14 Babyflug
- 15 Kindersportkarussell
- 16 Kindereisenbahn

## Fahrgeschäfte auf der Michaelis-Kirchweih 2011



Die einzigartige Familien-Achterbahn **TWISTER** macht zum ersten Mal Station in Fürth. Erfahren Sie einen ganz besonderen Action-Fahrspaß mit der dreimaligen Durchfahrt über Berg und Tal in einem Zug mit fünf drehbaren Gondeln – ein Erlebnis für die ganze Familie.



Ultimativer Treffpunkt auf jedem Rummelplatz: der **AUTOSCOOTER**. Wie immer gibt es ihn auf der Michaelis-Kirchweih gleich zwei Mal – für alle, die mal so richtig hupen, rempeln und drängeln möchten.



## Verabredungen leicht gemacht:

Wie jedes Jahr auf der Fürther Kirchweih darf natürlich auch der **Kirchweih-Treffpunkt** nicht fehlen! Wo kein Handy mehr zu hören ist, hilft Ihnen die beschreibbare Litfaßsäule auf der Fürther Freiheit, Ecke Gustav-Schickedanz-/Rudolf-Breitscheid-Straße, sich im Getümmel zu finden oder Nachrichten zu hinterlassen. Eine **virtuelle Pinnwand** für Verabredungen gibt's natürlich auch im Internet unter [www.michaelis-kirchweih.de](http://www.michaelis-kirchweih.de)



**Fürther Freiheit**

Nach längerer Pause ist 2011 wieder eine Geisterbahn in Fürth zu Gast. Über zwei Stockwerke führt die Gruselfahrt in der **HORROR-WORLD** – ein schauriges Vergnügen für die ganze Familie.



**TOP**



**Kirchen-/Gabelsbergerstraße**

**Oase der Ruhe** **Helmplatz**

Sie brauchen mal eine Pause von Rummel und Marktschreierei? Dann gönnen Sie sich ein paar entspannende Minuten in der „Oase der Ruhe“ am Helmplatz. Dort können Sie sich hinsetzen, umherschauen und dabei kräftig durchatmen.

Das **Break Dance** lockt alle Schwindelfreien zu einer quirligen Fahrt: Die Gondeln wirbeln sowohl auf der Plattform als auch um sich selbst herum. Let's Dance!

**Außerdem**  
auf der Fürther Kirchweih:

- Fürther Freiheit**
- Riesenrad Orion 2
  - Veteranen-Club
  - Bungy-Trampolin
- Königstraße**
- Helikopter
  - Kindereisenbahn
  - Highway-Rallye
- und vieles mehr!

**PREMIERE**



**Fürther Freiheit**

Premiere auf der Michaelis-Kirchweih feiert auch **G-FORCE**. Nervenkitzel ist in diesem rasanten Hochfahrgeschäft garantiert; das ausgeklügelte Zusammenspiel von Schwung und Drehung sorgt für Flug-Spaß und Bauchkribbeln.

**TOP**



**FANTASTICAL TRIP**

Wollten Sie schon immer einmal Astronaut werden? Der NASA Flugsimulator bringt Sie auf einem **FANTASTICAL TRIP** mitten ins Universum. Bitte anschnallen und dann .... Three ..... Two ..... One .... Ready for Take off !



**Dr.-Max-Grundig-Anlage**

**TOP**

**Königstraße (am Jüdischen Museum)**



Die bekannte und allseits beliebte **SEE-STURM-BAHN** ist in neuer Aufmachung zurück in Fürth. Ein rasanter und lustiger Karussellspaß für die ganze Familie über vier Wellenberge und -täler. Steigen Sie ein, bevor der Sturm beginnt...

**See-Sturm-Bahn**

**Die Michaelis-Kirchweih 2011 in Zahlen**

Veranstaltungsfläche ca. **42.000 m<sup>2</sup>**

Frontmeter: ca. **2.600 m**

Insgesamt ca. **270** Beschicker

- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| <b>20</b> Wurf- und Spielgeschäfte | <b>14</b> Kinderfahrergeschäfte           |
| <b>5</b> Große Fahrgeschäfte       | <b>50</b> Imbiss- und Gastronomiebetriebe |
| <b>2</b> Belustigungsgeschäfte     | <b>29</b> Süßwaren- und Eisbetriebe       |
| <b>2</b> Autoscooter               | <b>22</b> Ausschankbetriebe               |
| <b>1</b> Reitbahn                  | <b>3</b> Heringsbratereien                |
| <b>5</b> Verlosungen               | <b>1</b> Ochsenbraterei                   |
| <b>7</b> Schießbuden               |   |

**100** Händler und **2** Spielwarenstände



# Dölle's „Altes Brathaus“

der Treffpunkt auf der Kärwa!



## Dölle's Steaks

Saftig, würzig und zart im Geschmack.  
Reich garniert und freundlich serviert.

Jetzt neu auf dem Schwenkgrill:  
Lamm-Kotelett und Schnaps-Würstle



Reservieren Sie für sich und Ihre Freunde einen  
Tisch und genießen Sie unsere Köstlichkeiten auch  
an besucherstarken Tagen ganz bequem.

**Reservierungs-Hotline: 0178 815 00 82**

Hotline: 0178 815 00 82  
Email: hdoelle@aol.com

[www.altesbrathaus.de](http://www.altesbrathaus.de)  
[www.facebook.com/altes.brathaus](http://www.facebook.com/altes.brathaus)

## Unser Kärwa-Programm 2011

### Sonntag, 2. Oktober

ab 11.00 Uhr **Frühschoppen**  
mit Fischer's Jazz-Band

### Dienstag, 4. Oktober

19.00 Uhr **Königinnentreffen**

### Mittwoch, 5. Oktober

19.00 Uhr **Promistammtisch**  
mit Gästen aus Kunst,  
Kult und K(u)onjunktur

### Donnerstag, 6. Oktober

ab 18.00 Uhr **Kärwagwerch** und Trachten-  
abend mit fränkischer Musik  
und Gaudi.

### Sonntag, 9. Oktober

ab 11.00 Uhr **Erntedankfestzug**  
Mittagstisch (rechtzeitig reservieren)

### Montag, 10. Oktober

18:00 Uhr **Stammtisch**  
der Fürther Wirtschaftsjuvenoren

### Dienstag, 11. Oktober

ab 11.00 Uhr **Familihtag** Käsewurst im  
Brötchen zum halben Preis

### Mittwoch, 12. Oktober

Kärwaausklang  
im Alten Brathaus

Täglich ab 18.00 Uhr Quetschenmusik  
mit dem allbekannten „El Cicco“



Besuchen Sie uns auch auf dem  
**Fürther Weihnachtsmarkt**  
vom 24.11. bis zum 23.12.2011

... mit gemütlicher Kaminecke!



Beim Bier macht uns  
Franken keiner was vor!

Tucher Biere mit 9 x DLG-Gold ausgezeichnet



Erleben Sie, wie Frankens bestes Bier gebraut wird:  
**Tucher Brauereiführung**



Ab jetzt wieder  
buchbar! Infos  
unter [www.tucher.de](http://www.tucher.de)

Tucher. Braukunst seit 1672.

## Attraktionen



Der Kirchweih-Klassiker schlechthin:  
Der **BAYERISCHE WELLENFLUG**  
macht wieder Station in Fürth und lädt  
zu einer himmlischen Fahrt ein.

Für alle Verlieb-  
ten bieten sich  
die Doppelsitze  
an, in denen man  
gemeinsam durch die  
Lüfte gondeln kann.



...Und was wäre eine  
Kirchweih ohne Baggers,  
Popkorn und Zuckerwatte?  
Zahlreiche **Leckereien**  
warten auf Sie!



**Öffnungszeiten  
der Kirchweih:**  
Mo-Sa 10.00-23.00 Uhr  
So/Fei 11.00-23.00 Uhr

Freuen Sie sich auf die lustigste Baustelle der Welt:  
Im **KRUMM UND SCHIEF BAU** erleben Sie auf  
drei Ebenen den – nicht ganz ernst gemeinten – Alltag  
auf einer Baustelle mit  
Kletter- und  
Hindernispar-  
cours, vielen Wassereffekten, einer  
Rutsche und lustiger Dekoration.  
Hier gilt: Betreten der Baustelle  
erlaubt, Eltern  
zahlen für ihre  
Kinder!

Hallplatz

TOP



Haus der Volkshochschule  
Hirschenstr. 27  
Tel 974-1700 - Fax 974-1706  
www.vhs-fuerth.de  
info@vhs-fuerth.de

Aktuelles Programm  
Herbst/Winter 2011/12:  
über 750 Kurse und  
Seminarangebote!  
Anmeldung läuft!

Aktionstag Gesundheit:  
Samstag 17.09.11

Semesterbeginn:  
Montag, 26.09.11

**vhs**

Volkshochschule Fürth  
Das kommunale Zentrum für Bildung und Weiterbildung



EINE WELT LADEN  
FÜRTH

DER FAIRE  
HANDEL  
IN FÜRTH



BESUCHEN SIE AUCH DIE  
KÄRWA-BUDE DER WELTLÄDEN  
AUS STADT UND LAND -  
GEGENÜBER FEUERWEHR

ESPRESSO – PAPETERIE – CHOCOLATERIE – GESCHENKE  
KÖNIGSTR: 72 – MO-FR 10-18 UND SA 10-13 UHR  
TELEFON: 0911.9772873 E-MAIL: ewl-fuerth@web.de

## Budenbummel

### Bonjour und Kalimera!

Es muss nicht immer Bratwurst und Bier sein: Wem der Sinn einmal nach Austern und Cidre oder Oliven und Raki steht, sollte unbedingt die Gustav-Schickedanz-Straße ansteuern. Gleich an der Konrad-Adenauer-Anlage präsentieren sich Fürths Partnerstädte Limoges (Frankreich) und Xylokaastro (Griechenland) mit jeweils landestypischen Produkten.

An ihrem Stand servieren Henri Massy und Frank Faubert u.a. ausgesuchte französische Weine, Austern sowie Fleisch- und Käsespezialitäten aus dem Limousin.



**Limoges**  
(Frankreich)



**Xylokaastro**  
(Griechenland)

Erstmals auf der Fürther Kirchweih präsentiert die Stadt Xylokaastro heuer typische Agrarprodukte wie Zitronen, Wein, Honig und Oliven.

Die Hauptstadt der französischen Region Limousin zieht mit der Kathedrale St. Etienne, dem Stadtmuseum mit Werken von August Renoir und den verwinkelten Gassen und malerischen Fachwerkhäusern viele Gäste an. Weltbekannt wurde Limoges durch seine kunstvollen Emaille-Arbeiten und sein erlesenes Porzellan. Die Städtepartnerschaft mit Fürth besteht seit 1992 und wird mit großem Engagement betrieben. Schüler- und Jugendaustausch, Bürgerreisen, Messeprojekte, Kultur- und Sportbegegnungen stehen auf dem Programm. Einen wichtigen Beitrag leistet das 2003 eröffnete Limoges- und Limousin-Haus in der Fürther Gustavstraße.

Die sympathische griechische Kleinstadt am Nordufer des Peloponnes wird von einer langen Strandpromenade mit vielen Restaurants und Tavernen sowie einem ausgedehnten Pinienhain geprägt. Die zentrale Lage Xylokaastro ist ideal für Ausflüge zu geschichtsträchtigen Orten wie Athen, Korinth, Olympia oder Delphi und das gebirgige Hinterland lädt zu sportlichen Aktivitäten ein. Die Städtepartnerschaft entwickelte sich aus einer langjährigen Schulpartnerschaft des Fürther Heinrich-Schliemann-Gymnasiums und wurde erst 2007 offiziell besiegelt. Sie lebt vor allem im Jugend- und Kulturbereich, reger fachlicher Austausch besteht heute aber auch bei umweltpolitischen Themen.

**NEU**

Kärwabesuch per Webcam

### Michaelis-Kirchweih rund um die Uhr!

Wie DAS geht? Ganz einfach per Mausklick! Denn im Internet sind jetzt Tag und Nacht live und direkt per Webcam Bilder von der Fürther Freiheit zu sehen. Den außergewöhnlichen Blick auf das bunte Kirchweihreiben aus der Vogelperspektive ermöglicht die erste Webcam in der Kleeblattstadt, die auf dem Dach des ehemaligen Parkhotels in der Friedrichstraße installiert wurde. So kann man in diesem Jahr zum ersten Mal den Trubel über das World Wide Web mitverfolgen.

[www.michaelis-kirchweih.de](http://www.michaelis-kirchweih.de)





# GESUNDHEIT ERLEBEN

## Kommen Sie zu den Gesundheitstagen!

Am 7. und 8. Oktober ab 10.00 Uhr dreht sich bei  **SATURN** in der Würzburger Straße in Fürth alles um Ihre Gesundheit!

Diese Höhepunkte haben wir für Sie vorbereitet:

- Showküche mit AOK-Ernährungstipps
- „Reaktiv-Training“ – Infos zum neuen Trend
- Qigong und Tai-Chi – Tipps zum Entspannen
- Körperfett-, BMI- und Stress-Level-Test
- Körperstabilisationstest

**SATURN** und die **AOK** freuen sich auf Ihren Besuch!

## Einkaufen

### Mehr als Volksfest!

Die Michaelis-Kirchweih ist sicherlich der Höhepunkt des Fürther Veranstaltungskalenders. Sie ist nicht nur Bayerns größte Straßenkirchweih, sondern zudem ein historisch gewachsenes Fest: Als Weihe der Kirche St. Michael ist die „Färdder Kärwa“ eine Kirchweih im wahrsten Sinne des Wortes. Und auch wenn inzwischen rasanten Fahrgeschäfte Wagenmutige in schwindelerregende Höhen katapultieren, ist die gewachsene Tradition des Festes noch heute deutlich zu spüren. Gerade diese eigentümliche Mischung aus Nostalgie und High-Tech macht einen Teil des besonderen Reizes der Fürther Kirchweih aus. Der ganz spezielle Charakter der Michaelis-Kirchweih entsteht aber auch aus der einzigartigen Wechsel-



An den beiden  
**Kirchweih-  
sonntagen**  
haben auch die  
Geschäfte in der  
Innenstadt für Sie  
geöffnet!

**fürth  
alles**  
Einkaufsstadt Fürth. Für alles. Führt alles.

(13.00-18.00 Uhr)

wirkung von Markt und Kärwa: Vor allem rund um die Moststraße gibt es bei den zahlreichen Fieranten von der Blumenzwiebel bis zur Autopolitur so gut wie alles zu kaufen.

## Starke Währung im Kirchweihland!

Während der Michaelis-Kirchweih herrscht nicht nur Ausnahmezustand in der ganzen Stadt, sondern auch in Ihrem Geldbeutel: Mit dem **Kärwataler** können Sie auf der gesamten Kirchweih nach Belieben Karussell fahren, einkaufen oder schlemmen. Und noch mehr: Auch in entsprechend gekennzeichneten Geschäften in der Innenstadt können Sie während der ganzen Kärwazeit damit bezahlen – übrig gebliebene Taler heben Sie einfach fürs nächste Jahr auf. Das Beste: Ein Taler kostet 90 Cent, ist aber **einen ganzen satten Euro** wert!

**Den Kärwataler erhalten Sie ab 28. September bis zum Ende der Kirchweih** (solange der Vorrat reicht!) **bei:**

■ **Tourist-Information Fürth**  
Bahnhofplatz 2, 90762 Fürth  
Tel. (0911) 23 95 87-0  
Mo-Fr 10.00-18.00 Uhr  
Sa 10.00-13.00 Uhr  
Sonderöffnungszeiten zur Kirchweih:  
**Sa, 1.10. / 8.10.:** 10.00-16.00 Uhr  
**So, 2.10. / 9.10.:** 13.00-18.00 Uhr  
**Mo, 3.10.:** 13.00-18.00 Uhr

■ **Bürgerinformation** der Stadt  
Fürth im Technischen Rathaus  
Hirschenstraße 2, EG, Zi. 001  
Tel. (0911) 974-1211  
buergerinfo@fuerth.de  
Mo 8.00-12.30 + 13.30-17.00 Uhr  
Di-Do 8.00-12.30 + 13.30-16.00 Uhr  
Fr 7.30-13.00 Uhr

Am **Di, 11.10.**, sind beide Verkaufsstellen ab 12.00 Uhr **geschlossen!**



Bares Geld gespart:  
**1 Euro  
für 90 Cent!**

## Herzlich Willkommen in Ihrem SELGROS Großhandelsmarkt Fürth

SELGROS Großhandelsmärkte sind auf die Bedürfnisse von Gastronomen, Kiosken, Einzelhändlern und anderen Gewerbetreibenden ausgerichtet und der ideale Profi-Partner für Sie!

Wir unterstützen Sie täglich mit Angeboten, die Sie konkurrenzfähig machen sowie mit vielen Serviceleistungen von Profis für Profis.

### Vielfalt für Sie!

Bei uns finden Sie mehr als 53.000 Artikel aus dem Food- und Non-Food-Bereich. Sie können Ihren gesamten Warenbedarf bei uns abdecken – individuell, bequem, zeitsparend und zu fairen Preisen!

Zutritt nur für Gewerbetreibende mit gültigem Einkaufsausweis. Den Ausweis erhält man sofort, wenn man eine gültige, amtliche Bescheinigung des angemeldeten Gewerbes vorlegt.

### Wir sind für Sie da:

Mo. – Fr. 6 – 22 Uhr • Sa. 6 – 20 Uhr  
SELGROS Cash & Carry Fürth  
Hans-Vogel-Straße 113 • 90765 Fürth  
Tel.: (09 11) 950 96-0  
Fax: (09 11) 950 96-199

Es erwarten Sie am verkaufsoffenen  
Sonntag am 09.10.2011 viele Highlights  
und Überraschungen!

Das gesamte SELGROS Team Fürth  
freut sich auf Ihren Besuch.

PERSÖNLICH. PRAKTISCH. PASST!



[www.fegro-selgros.de](http://www.fegro-selgros.de)

## Liebe Besucher von Nah und Fern!

Um Ihnen, anderen Besuchern und den Anwohnern den Kärwabummel so angenehm wie möglich zu machen, bitten wir um Beachtung folgender Regeln:

**Kleiner  
Kärwa-  
Knigge**



■ Das **Mitbringen von alkoholischen Getränken** auf das Kirchweihgelände ist **verboten**. Nutzen Sie bitte das Angebot an den zahlreichen Ausschankbetrieben.



■ Die Notdurft ist ausschließlich in den vorhandenen **Toilettenanlagen** zu verrichten!



■ **Gefährliche Gegenstände** wie Gas- oder Pfeffersprühdosen, Messer und Waffen jeglicher Art gehören **nicht auf die Kirchweih!**



■ Kinder / Jugendliche **unter 16 Jahren** dürfen sich in Begleitung einer erziehungsberechtigten Person **bis 22.00 Uhr** auf dem Kirchweihgelände aufhalten!



■ **Betteln und Hausieren**, wilder Verkauf von Waren, private künstlerische Darbietungen und die Verteilung von Werbematerialien aller Art sind **untersagt!**



■ Bitte benutzen Sie **keine Inlineskates, Skateboards und Roller. Fahrräder schieben**. Sie bitte durch das Kirchweihgelände.



■ Das **Mitführen von Hunden** durch Besucher (außer Blindenführhunde) ist auf der Kirchweih **verboten**. Schausteller und Anlieger dürfen ihre Hunde nur an der Leine führen. Wenn Sie ein Tierfreund sind, werden Sie hierfür sicherlich Verständnis haben, Ihr Hund wird es Ihnen danken!

**Achten Sie auch auf Ihre Mitmenschen!**  
**In Notfällen** wenden Sie sich bitte an die entsprechenden Sicherheitsorganisationen. Diese erreichen Sie telefonisch: **Polizei: 110**, **Sanitätsdienst: 19 222**, **Feuerwehr: 112**. Der **Sicherheitsdienst** der Michaelis-Kirchweih ist tägl. ab 18.00 Uhr vor dem Stadttheater anzutreffen.

Vielen Dank für Ihr Verständnis!

Anzeige

# GERSTÄCKER

Weinkellerei  
GMBH  
NÜRNBERG

## Frisch eingetroffen!

Der Spezialausschank  
aus dem großen Fass  
auf der Fürther Kirchweih.

**Jetzt neu Rosé Federweißer!**

Gerstacker Weinkellerei  
Mainstrasse 9 • 90451 Nürnberg  
Tel.: (09 11) 32 45 90 • Fax: (09 11) 3 24 59 11



Änderungen von Di, 27. September, 19.00 Uhr, bis einschl. Do, 13. Oktober 2011



## Parkhäuser / Tiefgaragen

Tägl. 24 Stunden durchgehend geöffnet.

**1 Tiefgarage Stadthalle**  
 Rosenstraße 50, Tel. (0911) 7 49 12-0  
 Einfahrtshöhe ..... 1,8 m  
 Stellplätze ..... 300  
 bis 4 Std. .... 2,50 €  
 jede weitere Std. .... 0,50 €  
 Tagesmaximum ..... 8,00 €

**2 Tiefgarage Sozialrathaus**  
 Königsplatz 2  
 Einfahrtshöhe ..... 1,9 m  
 Stellplätze ..... 42  
 pro 15 Min. .... 0,25 €  
 Höchstparkdauer ..... 2 Std.  
 Mo bis Fr 18.00-8.00 Uhr und Sa 12.00  
 bis Mo 8.00 Uhr Parken kostenlos

**3 Tiefgarage City-Center**  
 Königstraße 114, Tel. (0911) 78 74 320  
 Einfahrtshöhe ..... 1,9 m  
 Stellplätze ..... 520  
 1. Stunde ..... 1,50 €  
 2. Stunde ..... 3,00 €  
 ab 3. Std. (Tagespauschale) ..... 4,00 €  
**Zufahrt am Festzugsonntag, 9.10.,  
 von 9.00-13.00 Uhr nicht möglich.**

**4 Parkhaus Mathildenstraße**  
 Mathildenstraße 6, Tel. (0911) 78 09 111  
 Einfahrtshöhe ..... 2 m  
 Stellplätze ..... 264  
 je angefangene 30 Min. .... 0,90 €  
 Tagesmaximum ..... 10,00 €

**5 Parkhaus Friedrichstraße**  
 Tel. (0911) 519 25 00 oder (1805) 90 33 10  
 Einfahrtshöhe ..... 2 m  
 Stellplätze ..... 294  
 je angefangene 30 Min. .... 0,90 €  
 Tagesmaximum ..... 10,00 €  
**Zufahrt am Festzugsonntag, 9.10.,  
 von 9.00-13.00 Uhr nicht möglich.**

**6 Parkhaus Comödie**  
 Ottostraße 29, Tel. (0911) 9704-7051  
 Einfahrtshöhe ..... 2,1 m  
 Stellplätze ..... 133  
 davon für Kurzzeitparker ..... 100  
 je 30 Min. .... 0,70 €  
 Nachtarrif (18.00-7.00 Uhr) ..... 2,50 €  
 Tagesmaximum ..... 9,00 €  
 Wochenendarrif (ab 2 Std. Park-  
 dauer von Fr 18.00 bis Mo 7.00 Uhr) ..... 2,50 €

**7 Parkhaus SATURN**  
 Kapellenstraße, Tel. (0911) 9704-7051, mit  
 direktem U-Bahn Anschluss (U1 / Stadthalle)  
 Einfahrtshöhe ..... 2,1 m  
 Stellplätze ..... 172  
 bis 30 Min. .... 0,50 €  
 1. und 2. Std. .... 1,00 €  
 3. Std. .... 3,00 €  
 ab 4. Std. .... 4,00 €  
 Nachtarrif (18.00-8.30 Uhr) ..... 2,00 €  
 Sonntagspauschale  
 (Sa 19.00-Mo 8.30 Uhr) ..... 2,00 €

**Nur von 5.30 bis 23.30 Uhr geöffnet:  
 Parkhaus am Scherbsgraben** (Ecke  
 Cadolzheimer Str.), Tel. (0911) 9704-7051  
 Pauschale (Tagesmaximum) ..... 1,50 €

	Kirchweihgelände		Parkhaus
	Fußgängerzone		U-Bahn-Station
	Linienverkehr (gesperrt für PKW)		Taxi-Stand
	Einbahnstraßen- regelung (von/bis)		Bushaltestelle
	Geänderte Verkehrsführung		Öffentliche Toilette

Taxi-Stand Königsplatz  
 von 18.00-8.00 Uhr

## Verkehrsführung

### Sperrungen für den Autoverkehr

- Alexanderstraße ..... von Hallstraße bis Königstraße
- Friedrichstraße ..... von Alexanderstraße bis Fürther Freiheit
- G.-Schickedanz-Straße ..... von Nürnberger Straße bis Parkplatz Dresdner Bank
- Königstraße ..... von Königsplatz bis G.-Schickedanz-Straße
- Moststraße ..... von Gustav-Schickedanz-Straße bis Hallstraße
- Nürnberger Straße ..... von Kirchenstraße bis G.-Schickedanz-Straße
- Rudolf-Breitscheid-Straße
- Hallplatz
- Franz-Josef-Strauß-Platz
- Kirchenstraße

### Gegenverkehr

- Friedrichstraße ..... von Maxstraße bis Rudolf-Breitscheid-Straße
- Moststraße ..... von Schwabacher Straße bis Friedrichstraße
- Hallstraße ..... von Alexanderstraße bis Rudolf-Breitscheid-Straße

## Umleitung für den Abschnitt Nürnberger Straße – Königstraße

- im Süden über Fronmüllerstraße
- im Norden über Frankenschne-  
 lweg (A 73) – Poppenreuther  
 Straße – Erlanger Straße

Weitere Änderungen  
 aus verkehrstechnischen  
 Gründen vorbehalten!

Unser  
 Tipp:

## Mit der U-Bahn bequem zur Kärwa:

Lassen Sie Ihr Auto auf dem **Park-and-Ride-Park-  
 platz Hardhöhe** (siehe rechts) stehen – die U-Bahn bringt  
 Sie in 4 Minuten bequem mitten ins Kirchweihgeschehen!  
 Ihre Aussteige-Stationen: Rathaus oder Fürth Hbf.

Der P+R Parkplatz ist zu erreichen  
 von der B8 (Würzburger Straße):  
 stadteinwärts rechts abbiegen in  
 die Soldnerstraße, diese weiter bis  
 Ecke Gaußstraße.

**Parkplatz Hardhöhe**  
 Soldnerstraße/Gaußstraße (nicht  
 im Plan eingezeichnet) mit direktem  
 U-Bahn Anschluss (U1 / Hardhöhe)

Stellplätze ..... 78  
 davon 2 Behindertenparkplätze  
 bis 4 Std. .... kostenlos  
 ab 4 Std. Tagespauschale ..... 1,50 €  
 (kostenpflichtig von 6.00-18.00 Uhr)







**Fahrpreise im Stadtgebiet Fürth**

	Preisstufe K
Einzelfahrt	1,60 € / 0,80 € Kind
5er Streifenkarte	6,80 € / 3,40 € Kind
TagesTicket solo	3,40 €
TagesTicket Plus*	7,00 €

\* gültig im Stadtgebiet Nürnberg-Fürth an 1 Kalendertag oder 1 Wochenende für 1-6 Personen, davon max. 2 Erwachsene

**Fahrplanauskunft:**  
 infra fürth verkehr gmbh:  
 Tel. (0911) 9704-4800,  
 www.stadtverkehr-fuerth.de

**Kirchweih-Sonderticket**  
**12 Tage lang mit der ganzen Familie mobil!**  
 Mit dem Michaelis-Kirchweih-Ticket sind Sie von Montag bis Freitag **ab 11 Uhr** (an Wochenenden und Feiertagen ganztags) günstig unterwegs. Es gilt in Nürnberg, Fürth, Stein, Zirndorf und Oberasbach (Tarifzonen 100, 200, 701, 803) für bis zu 6 Personen\*\*. Gültig ist es während der gesamten Kirchweih (1.-12. Okt. 2011).

**für nur 12,90 €**

\*\* davon jedoch höchstens zwei ab 18 Jahre  
 Das Michaelis-Kirchweih-Ticket ist bei den Kundenbüros und privaten Verkaufsstellen im Gültigkeitsbereich und in den Bussen der infra fürth verkehr gmbh und der VAG Nürnberg erhältlich.

### Fahrplanänderungen

Die Linien **172, 177, 179** (zw. Fürth Hbf. und Kalbsiedlung) und **67** (sonn- und feiertags von ca. 9.00-18.00 Uhr zwischen Röthenbach und Fürth Hbf.) verkehren während der Kirchweih **Mo-Fr** ab ca. **20.00 Uhr, Sa** ab ca. **17.00 Uhr, So** ab ca. **9.00 Uhr** jeweils bis Betriebschluss im **20-Minuten-Takt**. Die restlichen Linien bzw. Teilstrecken werden alle 40 Minuten angefahren. Über die geänderten Abfahrtszeiten informieren die Aushangfahrpläne sowie ein in allen Kundenbüros erhältliches Fahrplanheft.

### Führung der Buslinien von 24. Sept. bis 13. Okt. 2011

Die Buslinien **67, 171, 172, 175** und **N17** verkehren auch während der Kirchweih auf den gewohnten Fahrstrecken. Der Busbahnhof Rathaus wird in unveränderter Form angefahren. Für Haltestellen, die während der Kirchweih in der Innenstadt entfallen, sind soweit möglich Ersatzhaltestellen vorhanden. Die Linien **173, 174, 177, 178, 179, N9** und **N18** werden zwischen Rathaus und Fürth Hbf. wie folgt umgeleitet:

**Stadteinwärts** (Richtung Fürth Hbf.)  
 Ab Haltestelle Rathaus werden die Linien **173, 174, 177, 178, 179, N9** und **N18** über die Mohrenstraße, Theaterstraße, Mathildenstraße, Ottostraße, Maxstraße, Schwabacher Straße und An der Post zum Fürth Hauptbahnhof geführt. Die Haltestellen Katharinenstraße, Theaterstraße, Mathildenstraße und Maxstraße werden mitbedient. Die Haltestellen

Stadttheater, Moststraße und Fürth Freiheit werden während des Kirchweihbetriebs nicht angefahren.

**Stadtauswärts** (Richtung Rathaus)  
 Die Linien **173, 174, 177, 178, 179** und **N 18** fahren ab Fürth Hbf. über die Maxstraße, Hirschenstraße und Brandenburger Straße zum Busbahnhof Rathaus und halten dort an den gewohnten Haltestellen.

**Nightliner N9** (Richtung Burgfarrnbach)  
 Der Nightliner **N9** wird von Nürnberg kommend ab der Haltestelle Stadtgrenze über die Nürnberger Straße, Jakobinenstraße, Karolinenstraße, Schwabacher Straße, Maxstraße und weiter wie vorher beschrieben umgeleitet. Die Haltestelle Stadttheater kann während der Kirchweih nicht angefahren werden.

### Änderungen während des Festzuges am So, 9. Okt. 2011

Während des Festzuges müssen die Buslinien auf Grund der Sperrung der Innenstadt großräumig umgeleitet werden. Über die genaue Linienführung wird rechtzeitig vorher in der Presse informiert.

### U-Bahn-Linie 1 an den Sonn- und Feiertagen 2., 3. und 9. Oktober 2011

In der Zeit von ca. 10.00 bis 21.00 Uhr fährt die **U-Bahn-Linie 1** zwischen Nürnberg-Messe und Fürth Hardhöhe mit verdoppeltem Fahrplanangebot im 5-Minuten-Takt.

Anzeige



**NEU**  
Eröffnung

**vitamare**  
der wellfitclub

Kurse | Gerätetraining | Cardio | AquaGymnastik

# Fitness & Gesundheit auf höchstem Niveau

www.fuerthemare.de

Der wellfitclub im Fürthemare

# WIE VIEL RONHOF RACKER STECKT IN DIR?



**DER NEUE KIDS KLUB DER SPVGG GREUTHER FÜRTH FÜR JUNGE FANS VON 0 BIS 13 JAHREN.**

**Freu dich auf viele spannende Abenteuer und Überraschungen:**

- Neue Freunde finden
- Eigener Ronhof Racker Block
- Persönliches Begrüßungspaket
- Kindergeburtstag in der Trolli ARENA feiern
- Super Vergünstigungen
- Tolle Veranstaltungen
- Spannende Ausflüge
- Und vieles mehr



**Bitte schicke das Anmeldeformular von Deinen Eltern unterschrieben an unsere Geschäftsstelle:**

SpVgg Greuther Fürth GmbH & Co. KGaA  
Ronhof Racker  
Laubenweg 60, 90765 Fürth



# JETZT ANMELDEN.

Einfach ausfüllen und Mitglied werden.

**Ja, ich will**  
 ein Ronhof Racker werden

**Ich bin ein**  
 Junge  Mädchen

Vorname Kind \_\_\_\_\_ Nachname Kind \_\_\_\_\_

Vorname Elternteil \_\_\_\_\_ Nachname Elternteil \_\_\_\_\_

Straße/Nr. \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Staatsangehörigkeit \_\_\_\_\_ Geburtsdatum Kind \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_ Mobiltelefon \_\_\_\_\_

E-Mail-Adresse \_\_\_\_\_

Lieblingsspieler \_\_\_\_\_

Hiermit ermächtige ich die SpVgg Greuther Fürth GmbH & Co. KG aA sowie die verbundenen Unternehmen im Sinne der § 15 ff. AktG widerruflich zur Speicherung, Verarbeitung und Nutzung der persönlichen Daten zu Informations- und Marketingzwecken.

Unterschrift des „Ronhof Rackers“ (falls altersbedingt möglich) \_\_\_\_\_  
Unterschrift Erziehungsberechtigter \_\_\_\_\_

Hiermit ermächtige ich die SpVgg Greuther Fürth GmbH & Co. KG aA widerruflich die jährliche Gebühr und die bei der Anmeldung einmalig fällige Aufnahmegebühr in Höhe von 19,03 € zu Lasten meines Kontos durch Lastschrift einzuziehen.

Bank \_\_\_\_\_

Kontoinhaber \_\_\_\_\_

BLZ \_\_\_\_\_

Konto-Nr. \_\_\_\_\_

Unterschrift Kontoinhaber/Erziehungsberechtigter \_\_\_\_\_

## So günstig sind die Jahresgebühren:

**Kinder 0 - 5 Jahre: 0,- €**      **Kinder 6 - 13 Jahre: 30,- €**  
(Stichtag: 30.06. - nach dem 5. Geburtstag, Ab 01.07. wird dann Jahresbeitrag fällig)

**Einmalige Aufnahmegebühr: 19,03 €**  
Beitragszeitraum: 01.07. bis 30.06. jedes Jahres

Der Austritt ist jährlich zum 30. Juni möglich. Die schriftliche Kündigung muss bis spätestens 31. März ausschließlich an die Geschäftsstelle gerichtet werden. Hier ist die Unterschrift des Erziehungsberechtigten erforderlich.

# 2 Verkaufsoffene Sonntage an der Fürther Kirchweih:

2. Oktober und 9. Oktober 2011  
(Bauernsonntag)

Von 13.00 Uhr bis 18.00 Uhr

## Einkaufen im Herzen von Fürth



CityCenter Fürth

Alexanderstraße 11 · D-90762 Fürth · Telefon (0911) 76 66 4-0 · Einfahrt Parkhaus: Königstraße  
Während des Festzuges am Bauernsonntag von 9.00 Uhr bis 13.00 Uhr kann in das Parkhaus  
nicht ein- bzw. ausgefahren werden.



Schlösser - Schlüssel - Sicherheit  
Königstraße 69 - 90762 Fürth  
gegenüber Rathaus  
Tel. 0911 / 77 13 79



**Sicherheitsschlösser • Sicherheitsbeschläge  
Elektr. Türöffner • Türschließer + Ers.Federn  
Briefkästen • Geldkassetten • Tresore**

# Kärwa-Extratouren

Lernen Sie  
Fürth kennen!



## Stadtspaziergänge

Veranstalter: Tourist-Information Fürth

Preise: Erw. 6,-€ / erm. 5,-€,  
Kinder bis 12 Jahre in Beglei-  
tung Erwachsener frei

## Die Altstadt und ihre Höfe

Die vielen versteckten  
Höfe in der Altstadt zeigen die Ent-  
wicklung vom dörflich geprägten Fürth  
mit kleinen Handwerksbetrieben  
bzw. industriell geprägten Höfen.  
Hier lagen Leben und Arbeiten ganz  
nah beieinander. Heute sind viele  
Höfe aufwändig renoviert.

Termin Sa, 1.10., 14.00 Uhr  
Treffpunkt Kirche St. Michael, Kirchenplatz  
Dauer 90 Minuten

Sonntage,  
2. Oktober /  
9. Oktober



Stadtspaziergang zur Kirchweih:

## Warum die Nürnberger nicht nach Fürth durften und andere Kirchweih- geschichten

Bei dieser Führung wird nicht nur  
dem historischen Ursprung der Fürther  
Kirchweih nachgegangen, Sie erfahren  
auch viele Kuriositäten und Geschichten.

Termine So, 2.10., und So, 9.10., 14.00 Uhr  
Treffpunkt Kirche St. Michael, Kirchenplatz  
Dauer 90 Minuten

## Kunst und Museen

Sie suchen Abwechslung zu Losbuden  
und Riesenrad? Dann machen Sie doch  
einen Abstecher in die Fürther Museen  
oder die städtische Galerie!

### Rundfunkmuseum

Kurgartenstraße 37, Tel. (0911) 75 68 110  
www.rundfunkmuseum.fuerth.de  
Di-Fr 12.00-17.00 Uhr, Sa/So/Fei (auch Mol)  
10.00-17.00 Uhr, 1. Do/Monat 12.00-22.00 Uhr

### kunst galerie fürth

Königsplatz 1, Tel. (0911) 974-1690  
www.kunst-galerie-fuerth.de  
Mi-Sa 13.00-18.00 Uhr, So/Fei 11.00-17.00 Uhr  
Mo/Di (auch wenn Feiertag) geschlossen

### Stadtmuseum Fürth Ludwig Erhard

Ottostraße 2, Tel. (0911) 97 92 22 90  
www.stadtmuseum-fuerth.de  
Di-Do 10.00-16.00 Uhr, Sa 13.00-17.00 Uhr,  
So/Fei 10.00-16.00 Uhr, 1. Do/Monat 10.00-  
22.00 Uhr

**Hinweis:** Das Jüdische Museum Franken  
in Fürth (Königstraße 89) ist in der Zeit vom  
1.-13. Oktober geschlossen.  
www.juedisches-museum.org

Mittwoch,  
5. Oktober

## Fürth für Ein- steiger

Ein kompakter Spaziergang, der die  
Geschichte der Stadt locker, leicht  
und launig näher bringt.

Termin Mi, 5.10., 18.00 Uhr  
Treffpunkt Eingang Stadhalle, Rosenstraße 50  
Dauer 120 Minuten

## Anekdoten und Kurioses aus der Kleeblattstadt

Samstag,  
8. Oktober

Nicht Fürths Historie steht bei diesem  
Gang durch die Altstadt im Vorder-  
grund, sondern amüsante Geschichten,  
ob wahr oder nicht so ganz wahr, sei  
dahin gestellt.

Termin Sa, 8.10., 14.00 Uhr  
Treffpunkt Eingang Stadhalle, Rosenstraße 50  
Dauer 90 Minuten

## Informationen und touristische Tipps:

**Tourist-Information Fürth**  
Bahnhofplatz 2, Tel. (0911) 23 95 87-0  
Mo-Fr 10.00-18.00 Uhr, Sa 10.00-13.00 Uhr  
Sonderöffnungszeiten zur Kirchweih:  
Sa, 1.10. / 8.10. 10.00-16.00 Uhr  
So, 2.10. / 9.10. 13.00-18.00 Uhr  
Mo, 3.10. 13.00-18.00 Uhr  
Di, 11.10. ab 12.00 geschlossen!  
Aktuelle Veranstaltungstipps: www.fuerth.de



# Wettbewerb

Wir suchen  
das schönste

Tolle Preise  
zu gewinnen!  
Machen  
Sie mit!

## Kärwa-Plakat-Motiv

für die Michaelis-Kirchweih 2012!

Und auch für die nächste Kärwa gibt es wieder einen Plakatmotiv-Wettbewerb. Dabei gilt es, das bunte Treiben in den Budengassen, die Action an den Fahrgeschäften oder die fröhliche Stimmung beim Erntedankfest-zug einzufangen. Sie können alles fotografieren – aber auch zeichnen, malen, kleben oder nähen – der Fantasie sind keine Grenzen gesetzt! Lediglich das Ziel ist das gleiche: **Das Siegermotiv soll das Plakat der Michaelis-Kirchweih 2012 zieren.**

### Formale Anforderungen an Ihren Beitrag:

- Teilnehmen können ohne Altersbegrenzung alle, die Lust dazu haben. Pro Person dürfen **maximal drei Beiträge** eingereicht werden.
- Format und Größe Ihres Wettbewerbsbeitrags: **DIN A4, Hochformat** (leichte Abweichungen in Größe und Proportion sind erlaubt). Der Beitrag sollte farbig sein. **Bitte keinen Text einfügen.**
- Einzureichen sind ausschließlich **Aufsichtsvorlagen**, also Fotoabzüge oder hochwertige Fotoausdrucke bzw. Arbeiten auf Papier oder Pappe (Bitte keine Dias, keine Datenträger).
- **Bei Verwendung einer digitalen Kamera** muss deren physikalische (effektive) Auflösung mindestens 10 Megapixel betragen.

- **Fotomontagen** sind in einer effektiven Auflösung von 300 dpi zu erstellen (entspricht ca. 2500 x 3500 px)
- **Zeichnungen, Gemälde oder andere kreative Umsetzungen** können im Original in einem abweichenden Format gestaltet werden, müssen aber für die Bewertung in oben angegebener Form und Größe eingereicht werden (Farbkopie/Fotoreproduktion genügen. Bitte Vermerk auf die Existenz eines qualitativ ausreichenden Originals machen!)

**Bitte beachten Sie, dass qualitativ unzureichende bzw. unreproduzierbare Beiträge leider nicht berücksichtigt werden können!**

- Auf der **Rückseite** jedes einzelnen Beitrags müssen **Namen, Adresse und Telefonnummer** der Teilnehmerin/des Teilnehmers vermerkt sein. Die Beiträge selbst dürfen auf der **Vorderseite keine** sichtbare namentliche **Kennzeichnung** tragen und

**Einsendeschluss:**  
Mo, 28. Nov. 2011

sind in einem verschlossenen Umschlag an die nachfolgend stehende Ausrichteradresse des Wettbewerbs zu senden. **Beiträge, die diese Formalkriterien nicht erfüllen, können leider nicht berücksichtigt werden.**

**Einzusenden sind die Beiträge an die** Stadt Fürth, Bürgermeister und Presseamt, 90744 Fürth bzw. können dort in der Wasserstraße 4, 2. Stock, Zi. 206 abgegeben werden. Tel. (0911) 974-1201.

#### Preise:

1. Preis: 500,- EUR
2. Preis: 300,- EUR
3. Preis: 200,- EUR
- 4.-10. Preis: je ein Fürth-Fan-Paket

Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Mit der Teilnahme am Wettbewerb erkennen die Einsender die vollständigen Teilnahmebedingungen an. **Die vollständigen Teilnahmebedingungen entnehmen Sie bitte dem Flyer**, der während der Kirchweih an den Ständen der Schausteller, in der Bürgerinformation der Stadt Fürth oder der Tourist-Information Fürth ausliegen bzw. sind im Internet unter [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de) oder [www.michaelis-kirchweih.de](http://www.michaelis-kirchweih.de) zu finden.

**Wir freuen uns auf Ihre Ideen!**

Mit freundlicher Unterstützung der  
Tucher Brauerei



**DAS NEUE HEIMTRIKOT ZUR**

# UN AUFSTIEGBAR TOUR 2011/2012



## HEIMTRIKOT 2011/2012

Atmungsaktives Funktionspolyester mit hohem Tragekomfort. Seitliche Mesh-Einsätze für sehr gute Luftzirkulation, elastische Einsätze an Ärmeln und Kragen.

Größen Erwachsene: S, M, L, XL, XXL, 3XL  
Größen Kinder: 128, 140, 152, 164

Preis Erwachsene: € 59,95  
Preis Kinder: € 49,95

**Dauerkarteninhaber erhalten auf das neue Trikot 10% RABATT**

**TRIKOT-TASCHE GRATIS**  
Als Zugabe zu jedem Trikot.

Erhältlich in den Kleeblatt-Fanshops „Greuther Teeladen“, Franken Ticket und Flamme Möbel Fürth, an Spieltagen und im Online-Shop: [www.greuther-fuerth.de](http://www.greuther-fuerth.de)

### Impressum Alle Angaben in dieser Broschüre ohne Gewähr. Änderungen vorbehalten!

Herausgeber: Stadt Fürth, Wirtschaftsreferat, 90744 Fürth. Verantwortlich für den Inhalt: Liegenschaftsamt, André Hollitzer, Tel. (0911) 974-1278, [marktleitung@fuerth.de](mailto:marktleitung@fuerth.de)  
Fotograf: (z.T. Montagen): Helmut Bresler, Bürgermeister und Presseamt (Norbert Mitteldorff, Susanne Altenberger, Mitarbeit: Rolf Beres), Hajo Dietz, Erich Malter, Günter B. Kögler.  
Titelfoto: (M) Jana Streitenberger (Gewinnerin des Plakatwettbewerbs 2011)  
Redaktion: Bürgermeister und Presseamt (Claudia Wunder, Susanne Altenberger)  
Gestaltung: Bürgermeister und Presseamt (Susanne Altenberger)  
Anzeigen: Kompagnons / Roland Neumann, [www.kompagnons.de](http://www.kompagnons.de)  
Druck: Druckerei Ißa, 90763 Fürth / 09-2011



[www.fuerth.de](http://www.fuerth.de)



[www.fuerth.de](http://www.fuerth.de)



**IKEA Fürth**, Hans-Vogel-Straße 110, 90765 Fürth  
Telefon: 01 80/5 35 34 35 (Festnetzpreis € 0,14/Min.; Mobilfunkpreise höchstens € 0,42/Min.).  
**Unsere Öffnungszeiten: Mo.–Sa. 10–20 Uhr, Restaurant ab 9.30 Uhr geöffnet.**  
Weitere Infos und Angebote unter [www.IKEA.de/Fuerth](http://www.IKEA.de/Fuerth)